EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2019 10 01
COM(2019) 448 final

ANNEX

PRIEDAS

prie

TARYBOS SPRENDIMO pasiūlymo

dėl Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais, kuriuo pratęsiamas 2019 m. lapkričio 15 d. baigsiančio galioti Protokolo, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, galiojimas, sudarymo

PRIEDAS – Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl 2019 m. lapkričio 15 d. baigsiančio galioti protokolo, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, galiojimo pratęsimo

A. EUROPOS SĄJUNGOS LAIŠKAS

Gerbiamieji,

Turiu garbę patvirtinti, kad susitarėme dėl toliau nurodytos laikinos tvarkos, kuria siekiama užtikrinti, kad būtų pratęstas šiuo metu galiojantis protokolas (2015 m. lapkričio 16 d.–2019 m. lapkričio 15 d.), kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas), kol bus baigtos derybos dėl partnerystės susitarimo ir protokolo atnaujinimo.

Šiomis aplinkybėmis Europos Sąjunga ir Mauritanijos Islamo Respublika susitarė:

(1) nuo 2019 m. lapkričio 16 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po šio susitarimo pasikeičiant laiškais pasirašymo paskutiniaisiais Protokolo galiojimo metais taikoma tvarka toliau galios tomis pačiomis sąlygomis ne ilgiau kaip vienus metus;

(2) Sąjungos finansinis įnašas už laivų prieigą prie Mauritanijos vandenų pratęsto galiojimo laikotarpiu atitiks Protokolo 2 straipsnyje numatytą metinę sumą, kurią Jungtinis komitetas iš dalies pakeitė 2016 m. lapkričio 15 d.–16 d.[1] Šis mokėjimas bus atliktas dalimis ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais laikino taikymo pradžios.

(3) Su šiuo susitarimu dėl pratęsimo susijusiai paramai sektoriui skirta suma yra 4,125 mln. EUR. Žvejybos partnerystės susitarimo 10 straipsnyje numatytas Jungtinis komitetas patvirtina šios sumos panaudojimo planavimą pagal Protokolo 3 straipsnio 1 dalį ne vėliau kaip per du mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais taikymo pradžios. Protokolo 3 straipsnyje numatytos su paramos sektoriui įgyvendinimu ir mokėjimais susijusios sąlygos taikomos *mutatis mutandis*.

(4) Jei derybos dėl partnerystės susitarimo ir jo protokolo atnaujinimo baigsis jų pasirašymu, po kurio jie įsigalios dar prieš pasibaigiant 1 punkte nustatytam vienų metų pratęsto galiojimo laikotarpiui, 2 ir 3 punktuose nurodytos finansinio įnašo sumos bus sumažintos *pro rata temporis*. Atitinkama jau sumokėta suma bus išskaičiuota iš pirmojo finansinio įnašo, mokėtino pagal naująjį protokolą.

(5) Šio susitarimo dėl pratęsimo taikymo laikotarpiu žvejybos licencijos bus išduodamos laikantis Protokole nustatytų ribų ir mokant mokesčius bei avansus, nustatytus Protokolo 1 priedo 1 priedėlyje.

(6) Šis susitarimas pasikeičiant laiškais laikinai taikomas nuo 2019 m. lapkričio 16 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo, kol įsigalios. Jis įsigalioja tą dieną, kurią šalys praneša viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį raštą ir sutinkate su jo turiniu.

[1] Ref. 2017 m. kovo 14 d. KOMISIJOS SPRENDIMAS (ES) 2017/451, OL L 69, 2017 3 15, p. 34.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Sąjungos vardu

B. MAURITANIJOS ISLAMO RESPUBLIKOS LAIŠKAS

Gerbiamieji,

turiu garbės pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos laišką, kuriame rašoma:

„Gerbiamieji,

Turiu garbę patvirtinti, kad susitarėme dėl toliau nurodytos laikinos tvarkos, kuria siekiama užtikrinti, kad būtų pratęstas šiuo metu galiojantis protokolas (2015 m. lapkričio 16 d.–2019 m. lapkričio 15 d.), kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas), kol bus baigtos derybos dėl partnerystės susitarimo ir protokolo atnaujinimo.

Šiomis aplinkybėmis Europos Sąjunga ir Mauritanijos Islamo Respublika susitarė:

(1) nuo 2019 m. lapkričio 16 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po šio susitarimo pasikeičiant laiškais pasirašymo paskutiniaisiais Protokolo galiojimo metais taikoma tvarka toliau galios tomis pačiomis sąlygomis ne ilgiau kaip vienus metus;

(2) Sąjungos finansinis įnašas už laivų prieigą prie Mauritanijos vandenų pratęsto galiojimo laikotarpiu atitiks Protokolo 2 straipsnyje numatytą metinę sumą, kurią Jungtinis komitetas iš dalies pakeitė 2016 m. lapkričio 15 d.–16 d.[2] Šis mokėjimas bus atliktas dalimis ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais laikino taikymo pradžios.

(3) Su šiuo susitarimu dėl pratęsimo susijusiai paramai sektoriui skirta suma yra 4,125 mln. EUR. Žvejybos partnerystės susitarimo 10 straipsnyje numatytas Jungtinis komitetas patvirtina šios sumos panaudojimo planavimą pagal Protokolo 3 straipsnio 1 dalį ne vėliau kaip per du mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais taikymo pradžios. Protokolo 3 straipsnyje numatytos su paramos sektoriui įgyvendinimu ir mokėjimais susijusios sąlygos taikomos *mutatis mutandis*.

(4) Jei derybos dėl partnerystės susitarimo ir jo protokolo atnaujinimo baigsis jų pasirašymu, po kurio jie įsigalios dar prieš pasibaigiant 1 punkte nustatytam vienų metų pratęsto galiojimo laikotarpiui, 2 ir 3 punktuose nurodytos finansinio įnašo sumos bus sumažintos *pro rata temporis*. Atitinkama jau sumokėta suma bus išskaičiuota iš pirmojo finansinio įnašo, mokėtino pagal naująjį protokolą.

(5) Šio susitarimo dėl pratęsimo taikymo laikotarpiu žvejybos licencijos bus išduodamos laikantis Protokole nustatytų ribų ir mokant mokesčius bei avansus, nustatytus Protokolo 1 priedo 1 priedėlyje.

(6) Šis susitarimas pasikeičiant laiškais laikinai taikomas nuo 2019 m. lapkričio 16 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo, kol įsigalios. Susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią Šalys praneša viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.“

[2] Ref. 2017 m. kovo 14 d. KOMISIJOS SPRENDIMAS (ES) 2017/451, OL L 69, 2017 3 15, p. 34.

Patvirtinu, kad Jūsų laiško turinys yra priimtinas mano Vyriausybei.

Jūsų laiškas ir šis laiškas reiškia susitarimą pagal Jūsų pasiūlymą.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Mauritanijos Islamo Respublikos vyriausybės vardu